

## Monkey and Rabbit Together

By Dr. Mike Lockett Copyright 2010

Monkey and Rabbit were friends. They liked talking to each other, and their friendship was almost perfect except for a small problem. They both had bad habits.

Monkey was fun to be with and always told good stories. From where he sat in the trees he could see all over the forest. He knew what was happening with each of the animals and liked sharing the gossip. But he had a bad habit of scratching while he talked. He scratched his head. He scratched his belly. He scratched arms and sometimes even scratched his bottom. All the time he talked, he scratched and scratched. All of that scratching annoyed Rabbit.

Rabbit ran all over the prairie. He knew what was happening in every den and every hole and in every clump of grass. He was always glad to share the news with his friend, Monkey. Rabbit also told good stories. But like Monkey, Rabbit had a bad habit. He could not sit still. He was always flopping his ears all over. He kept turning his head around to look behind him. First he'd look one way. Then he'd look the other, and he'd always wiggle his nose and sniff the air when he talked.

One day as they talked, Monkey finally said, "Please stop that!"

"Stop what?" asked Rabbit.

"Stop all that looking around and sniffing the air," added Monkey. "You have a bad habit. You keep moving your ears around and looking back and forth. You are making me nervous with your bad habit!"

"You have a bad habit too!" shouted Rabbit. "You can't talk without scratching! Look at yourself. You are always scratching. You scratch your head. You scratch

## 猴子和兔子 – 猴子和兔子的壞習慣

猴子和兔子是好朋友。牠們很喜歡在一起聊天。牠們的友誼非常的濃厚。但是有一個小問題，牠們都各自有壞習慣。

和猴子相處很愉快，牠也很喜歡說好故事。牠從樹上可以俯瞰整個森林。所以牠都知道每隻動物的一舉一動，也因如此，牠特別喜歡八卦。但是牠說話時有個壞習慣，牠喜歡抓癢。牠抓牠的頭。牠的肚子。牠抓牠的手臂。甚至抓牠的屁股。牠只要一直講話就會一直抓癢。牠抓癢的壞習慣真的很讓兔子受不了。

兔子喜歡在大草原上奔跑。牠知道每個洞穴或樹叢間的動靜。兔子總是喜歡和猴子分享新鮮事。牠也很喜歡說好故事。但是如同猴子般，牠也有壞習慣。牠無法靜靜的坐著。牠總是不停的揮動牠的耳朵。牠的頭會一直轉來轉去看後方。一開始牠會先看一個方向。然後再看另一個方向。牠在講話時，總是會扭動牠的鼻子聞來聞去。

有一天牠們在聊天時，猴子終於受不了了，牠告訴兔子：「拜託你停下來，好不好？」

「停下什麼？」兔子問道。

「看來看去，聞來聞去。」猴子說。「你有一個壞習慣。你的耳朵總是揮來揮去，還有你一直看前看後。你的壞習慣讓我很緊張。」

「你也有壞習慣啊。」兔子說。「你每次說話時都會不停的抓癢！看看你自己。你總是在抓癢。你抓你的頭、你的肚子、你的手臂、甚至你的屁股。你一刻都靜不下來。」

your belly. You scratch your arms, and sometimes, you even scratch your bottom. You can't sit still.

"I can sit still any time I want," said Monkey.

"So can I," said Rabbit. "I don't have to sniff and twitch. I can quit any time I want."

Then Monkey challenged Rabbit to a contest. "I can go all day without scratching if you can go all day without sniffing and twitching. Let's both quit our bad habits right now." Then the two sat in misery staring at each other.

Monkey sat quietly without scratching.

Rabbit sat quietly without sniffing and twitching.

Neither animal moved. Monkey began to get nervous. He wanted to scratch his head. His stomach itched. His belly itched. Even his arms itched. But he did not move.

Rabbit sat still. He wanted to wiggle his nose and sniff the air to see if he could smell any danger in the air. Rabbit wanted to look around and see if any wild animals were hunting for food. But Rabbit did not sniff. He did not twitch. He did not move.

Finally Rabbit said, "Monkey, I have an idea. As long as we are sitting still, let's tell each other stories to make the day go faster."

"That's a good idea," said Monkey. "You tell the first story."

Rabbit said, "I was running through the grass on the way to see you the other day when I thought I smelled a lion in the grass. So I stopped where I was, and I looked to my left. I looked to my right. I sniffed the air to see if I could smell a lion. Then I moved my ears and listened. But there was no lion there. So I continued on my way

「我隨時都可以靜下來。」猴子說。

「我也可以，」兔子說。「我可以不用一直扭動鼻子聞來聞去。我隨時都可以停下來。」

猴子決定和兔子比賽。牠說：「如果你可以一整天不扭動你的鼻子聞來聞去，我也可以一整天不抓癢。我們現在就戒掉壞習慣。」然後牠們很痛苦的坐著看著對方。

猴子靜靜的坐著沒有抓癢。

兔子靜靜的坐著沒有扭動鼻子聞來聞去。

牠們都沒有動。猴子開始感到不安。牠想要抓牠的頭。牠的肚皮和手臂都很癢。可是牠還是沒有動。

兔子持續坐著。牠想要扭動牠的鼻子聞聞空中是否有危險。牠想要四處看看有沒有動物在獵食。但是牠沒有扭動鼻子聞來聞去，牠靜靜的坐著。

兔子終於開口說話：「猴子啊，我有個好主意。既然我們都得坐著不能動，那我們乾脆來說故事打發時間。」

「好主意。」猴子說。「那你先開始。」

兔子開始說：「有一天我正要去找你，當我穿過草叢時我好像聞到獅子的味道。於是我停下來聞一聞看我能不能聞到獅子。然後我動動我的耳朵聽聽是否有任何動靜。但是四周都沒有獅子。所以我繼續走到河邊和你見面。」牠再次坐著。

to the river where I met you so we could talk." Then he sat still once more.

Monkey had seen Rabbit twitch and sniff and wiggle while he told the story and decided to tell a story of his own.

Monkey said, "Yesterday on my way to the river bank I saw some villagers. They thought I had been taking food from their fields. So they threw stones at me. One hit me here." As he said this, Rabbit saw him touch his head and scratch it. "Another hit me here, and here and here and here!" Each place he touched, he gave a hurried scratch. When he was done scratching Monkey said, "After I felt all over to make certain I was not hurt, I came straight here to be with you."

Rabbit began to smile, and so did Monkey. Then they both began to laugh. Rabbit knew what Monkey was doing, and Monkey knew what Rabbit was doing.

"You lose the contest," said Rabbit. "You scratched all through your story."

"You sniffed and twitched all through yours," said Monkey.

"I guess neither of us can be still all day," said Rabbit. "Twitching and sniffing is what we rabbits do."

"Scratching is what we monkeys do," said Monkey. "And if we want to stay friends, I guess we had better get used to each other's bad habits."

And that's just what they did. Then they both scratched, twitched and sniffed together at the same time.

猴子看到兔子在說故事時動了牠的鼻子，於是決定開始說關於自己的故事。

猴子說：「昨天我要到河邊時，我遇見一些村民。他們以為我又從田裡偷食物，所以他們向我丟石頭。一顆石頭打中我這裡。」兔子看到猴子邊說邊抓牠的頭。「另一顆石頭打中這裡、還有那邊、這邊、那裡。」牠每說到一個部位，就抓那個部位。當猴子抓完時，牠說：「當我檢查完身體有沒有受傷後，我就直接來這邊找你。」

兔子和猴子開始奸笑，然後牠們開始大笑。兔子知道猴子在幹麻，猴子也知道兔子在幹麻。

「你輸了。」兔子說。「你說故事時一直在抓癢。」

「你說故事時也一直扭動鼻子聞來聞去。」猴子說。

「我看我們兩個都無法一整天不動的坐著。」兔子說。「扭動鼻子聞來聞去是兔子的天性。」

「抓癢是猴子的天性。」猴子說。「如果我們要當朋友，我們就必須忍受對方的壞習慣。」

牠們持續的抓癢扭動鼻子，忍受對方的壞習慣。

**Lesson Plan for:****Monkey and Rabbit Together****Type of story:****Folk Tale****Objectives:**

- The students will be able to recall the characters and plot of the story.
- The students will be able to discuss the bad habits of Monkey and Rabbit and use the story as a basis for discussing good habits and bad habits of speaking English.
- The students will learn about using participle forms of verbs.

**Procedure:**

1. “Tell the story of “Monkey and Rabbit Together.”
2. Discuss the story with the students, and talk about Monkey and Rabbit’s bad habits. Talk about both good and bad habits the students may have formed with their speaking English in the classroom. They need to know what they are doing well and how to improve the things they are doing incorrectly.
3. Talk about verb participles with the students. In English, different forms of verbs are used to tell when the action is taking place. The verb forms are called verb tenses. For every verb, there is a simple present tense, a simple past tense, a past participle, present participle and infinitive.

**教學指南：****猴子和兔子****故事型態：****民間故事****宗旨：**

- 學生能夠記得故事的角色和情節。
- 學生能夠討論猴子和兔子的壞習慣，並將之應用在討論說英文的好壞習慣。
- 學生能夠使用動詞過去分詞型態。

**流程：**

1. 敘述 “猴子和兔子” 的故事。
2. 和學生談論故事情節，以及猴子和兔子的壞習慣。並討論學生在課堂上練習英文的一些好習慣和壞習慣。他們需要知道他們哪邊做的好，哪邊需要再改進。
3. 和學生討論動詞過去分詞用法。在英文裡，不同的動詞時態用來表示事情發生的時間。動詞的組成稱為動詞時態。每個動詞有三個時態：現在式、過去式、過去分詞、現在分詞和不定詞。

The story “Monkey and Rabbit Together” has several regular verbs and a few irregular verbs to use when practicing proper use of verb forms. Several of the verbs from this story are listed below:

Flop	flopped	flopping
Hunt	hunted	hunting
Itch	itched	itching
Scratch	scratched	scratching
Smell	smelled	smelling
Sniff	sniffed	sniffing
Twitch	twitched	twitching
Wiggle	wiggled	wiggling
Hurt	hurt	hurting
Run	ran	running

*Verb - help*  
*simple present / simple past / past  
 participle / present participle / infinitive*  
 help(s)                  helped  
 has helped    helping    to help

### Social Studies Extension

– Read and talk about life on the savanna regions (where Monkeys and Rabbits would be found like in this story).

**Language Arts/Speech** – Discuss Monkey’s and Rabbit’s bad habits. Then talk about good and bad habits in oral speech. Make suggestions for correcting problems with students’ verbal skills.

**Language Arts/Writing** – Give the students a verb from the story. Ask them to write several sentences showing examples of correct use of different verb tenses.

**Creative Dramatics** – Ask the students to make a play out of the story or retell it while the students act it out.

猴子和兔子這則故事裡有用到幾個規則動詞和不規則動詞，請參考以下動詞：

Flop	flopped	flopping
Hunt	hunted	hunting
Itch	itched	itching
Scratch	scratched	scratching
Smell	smelled	smelling
Sniff	sniffed	sniffing
Twitch	twitched	twitching
Wiggle	wiggled	wiggling
Hurt	hurt	hurting
Run	ran	running

*Verb - help*  
*simple present / simple past / past  
 participle / present participle / infinitive*  
 help(s)                  helped  
 has helped    helping    to help

### 社會學延伸討論

– 閱讀討論有關大草原的生活。〔猴子和兔子的棲息地。〕

**英文語法語用/口語表達** – 討論猴子和兔子的壞習慣。然後討論生活中的好習慣和壞習慣。建議與糾正學生的動詞用法。

**英文語法語用/寫作** – 從故事中選一個動詞。請學生練習用動詞的不同時態來造句。

**創作表演** – 請學生演出並重述這個故事。